

Turkmen transcript:

- Boş wagtlaryňyzda näme edýäňiz esasan?
- Esasan boş wagtlarymda meselem öýde ýeke özüm bolamda men nahar bişirmäni gowy görýän. Ýöne ýeke öz... ýagny ýeke özüm bolanda da ýagny, ýöne ýanymda biri bolan wagtynda kitap okap bilerin ýa da internetda habarlary okap bilerin, esasanam internetda dostlarym bilen gürleşip bilerin, ýagny dostlarym bilen gürleşýän.
- Siziň ýaşyňyzdaky adamlar näme edýär Türkmenistanda?
- Meniň ýaşymdaky adamlar aýý...boş wagtlarynda my?
- Hawa, ýagny esasy “интерес”lary näme bolýar?
- Esasy hōwesleri eee...elbetde ýagny birinji ýerde oka ýan sapagy ýa da oka ýan bölümi zat bolsa ugrunda zat edýar da. Meselem nä bileýin “юридический” okaýan adam “политический” bir bölüm okaýan adam elbetde meselem, eee...habarlary, täzelikleri seredýar, dün ýade bolup geçýan zatlar hakda habarlary okaýar. Ýöne meselem di ýeli sport böl...eee...sport bölümleriniň birinde okaýan birisi elbetde ýagny futbol, ýa da voleýbol ýa da basketbol bar...sportlary bilen meşgullanýar. Ýagny hemme kimiň özüne hōwes edýan zatlary bilen meşgullanýar, meşgul bolýar da.
- Sport barada aýtsaňyz, Türkmenistanda haýsy sportlar esasan oýnalýar?
- Türkmenistanda esasy ýaşlaryň arasynda futbol gelýar. Ýagny köp ýerde bolan ýaly sebäbi dünýäde birinji bolýar. Ondan başga hokkeý bolup bilýar, formula 1 bolup bilýar. Eee...meniň meselem doganym formula 1 gowy görýar. Ýagny men gowy göremok welin ýöne menem futboly gowy görýän. Futbol görmänem gowy görýän, ýagny başga komandalaryň oýunyny ýagny özümem oýnamany gowy görýän. Ondan başga ýene ýüzmäni gowy görýän.
- Televizorda haýsy showlar köplenç görkezilýar? Televizorda köplenç näme görýäňiz?
- Televizorda esasanama konsert bolýar, habarlar şolary görýas, ýa da kino bolýar.

English translation:

- What do you do in your leisure time?
- When I am alone at home, I like to cook. When somebody is home, I can read a book, or read news on the internet, or I can talk to my friends on the internet.
- What do people of your age usually do in Turkmenistan?

- People of my age...in their free time?
- Yes, what are their “interests”?¹
- In general ... eee...in the first place, there are their classes or their majors. For instance, somebody studying “law”² or “politics”³ would, of course, watch news, read about the things that are happening in the world. However, somebody with a sports major would be interested in sports. Everybody is engaged with the things they like.
- Tell us about sports. What sports are played in Turkmenistan?
- In Turkmenistan, football is very popular among the young generations, as in every other country, because it is of primary importance. Other than that, it could be hockey, formula 1 [racing]. My brother likes formula, for example. I don’t like it myself, but I like football. I myself like playing football, and I like [watching] the games of other teams. I also like swimming.
- What shows do you have on TV? What do you usually watch on TV?
- On TV, there are usually concerts, news We watch them, or there are movies.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Speaker is using Russian for the word “interests.”

² Speaker is using Russian for the word “law.”

³ Speaker is using Russian for the word “politics.”